

Mi registro de salud es confidencial y, por ley, constituye "información protegida de salud".

Al completar y firmar este formulario, acepto (o mi representante legal acepta) permitirle a Aetna compartir mi información protegida de salud con las personas o compañías mencionadas a continuación. Con "Aetna" también me refiero a las compañías subsidiarias y afiliadas, y a los empleados, agentes y subcontratistas.

COMPLETE LAS SEIS SECCIONES EN SU TOTALIDAD

1. Información personal

Mi nombre	Apellido	Inicial del segundo nombre
Mi número de identificación de miembro	Mi fecha de nacimiento (MM/DD/AAAA)	Mi número de teléfono
Calle	Ciudad, estado, código postal	

2. Aetna puede compartir mi información protegida de salud con las siguientes personas o compañías:

Nombre de la persona o compañía	Número de teléfono
Calle	Ciudad, estado y código postal
Nombre de la persona o compañía	Número de teléfono
Calle	Ciudad, estado y código postal

3. Aetna SOLO puede compartir los registros indicados a continuación.

Deseo compartir únicamente la información protegida de salud que indico a continuación. Esta autorización no es válida para compartir notas de psicoterapia.

- Cualquier información solicitada. Registros sobre el manejo de pacientes
 Salud (información médica, dental, de farmacia, de la visión y de la cuenta de gastos flexibles).
 Incapacidad Seguro de vida Atención a largo plazo

Información confidencial: (esta información puede incluir información sobre diagnóstico o tratamiento).

- Trastornos por uso de sustancias (drogas o alcohol) Enfermedades de transmisión sexual
 VIH/sida Salud del comportamiento o mental (pero NO incluye notas de psicoterapia)
 Otra (explique) _____

4. Este formulario será válido por 1 año, a menos que a continuación se indique un período más corto.

Mi autorización es válida desde el _____ hasta el _____
 MM/DD/AAAA MM/DD/AAAA

¹ AVISO PARA LAS PERSONAS QUE RECIBEN LA INFORMACIÓN (Sección 2):

La información divulgada a usted sobre ciertas afecciones, como el tratamiento por abuso de drogas o alcohol, el VIH o sida y otras enfermedades de transmisión sexual, la salud del comportamiento y la información de marcador genético, está protegida por varias leyes federales y estatales que prohíben que usted divulgue esta información sin el consentimiento expreso por escrito de la persona a la cual pertenece o según lo permitan dichas leyes. Toda otra divulgación no autorizada que infrinja la ley estatal o federal puede tener como resultado una multa o una condena de encarcelamiento, o ambas. Para divulgar estos tipos de información, NO basta con una autorización general para divulgar información médica o de otro tipo. La norma federal estipulada en el título 42, parte 2, del CFR (Code of Federal Regulations, Código de Reglamentaciones Federales) restringe el uso de la información divulgada con el fin de investigar o procesar por un delito a un paciente que abusa del alcohol o de las drogas.

5. Al firmar a continuación, entiendo y estoy de acuerdo con lo siguiente:

- La información protegida de salud que acepto compartir puede ser confidencial. Puede incluir información sobre diagnósticos y tratamientos, sobre enfermedades crónicas, afecciones de salud del comportamiento o por abuso de alcohol o drogas. También puede incluir información sobre enfermedades transmisibles, enfermedades de transmisión sexual, como VIH o sida, o información de marcador genético.
- Es posible que quien reciba mi información protegida de salud la comparta con otras personas. Eso significa que mi información podría dejar de estar protegida por las leyes estatales o federales sobre privacidad.
- Puedo recibir una copia de este formulario de autorización que he firmado. Para ello, debo enviarle a Aetna una solicitud firmada a la dirección que figura al final de este formulario.
- Aetna no divulgará mi información protegida de salud a las personas o compañías mencionadas en la sección 2, a menos que yo haya firmado este formulario.
- Puedo cambiar mi decisión o cancelarla en cualquier momento. Debo hacerlo por escrito y enviarla a Aetna, a la dirección que figura al final de este formulario.
- Si cancelo la autorización, eso no afectará las medidas que Aetna haya tomado antes de recibir mi solicitud.
- No firmar este formulario no afectará mi capacidad para inscribirme.
- Mi elegibilidad para recibir beneficios y servicios no se verá afectada si no firmo este formulario.
- Es posible que los residentes de Oklahoma también estén protegidos por la sección 1-502 de las leyes de dicho estado, relacionada con el VIH o sida y las enfermedades de transmisión sexual.

ATENCIÓN:

Se necesita mi firma en los siguientes casos:

- Soy mayor de 18 años de edad.
- Soy menor de 18 y estoy casado o emancipado.
- La información que se divulga está relacionada con un tratamiento por abuso de drogas o alcohol.
- La información que se divulga está relacionada con una de las siguientes enfermedades y el estado me permite recibir tratamiento, aunque mis padres o tutores legales no estén de acuerdo con mi decisión:
 - salud mental;
 - enfermedades de transmisión sexual (se incluyen el VIH o sida);
 - Salud reproductiva (se incluyen la anticoncepción, la atención prenatal y el aborto);
 - salud médica y dental en general.

6. Mi firma o la de mi representante legal.

Firma	Fecha
Nombre en letra de imprenta	
Si un representante legal firma este formulario, describa su relación con este: (padre o madre, tutor legal, apoderado, representante personal)	

- Si el representante legal del miembro firma esta solicitud, debe entregar el documento legal pertinente que lo autoriza a actuar en nombre del miembro (por ejemplo, un poder legal, un documento que certifique la tutela legal o la designación de representante personal).
- Si presenta esta solicitud en nombre de un menor, es posible que le pidamos información adicional para completar la solicitud.

Complete este formulario, fírmelo y envíelo a la siguiente dirección:

Aetna's HIPAA Member Rights Team
PO Box 14079
Lexington, KY 40512-4079

También puede enviarlo por fax: **859-280-1272**

Aetna cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina, excluye ni trata de manera diferente a ningún individuo por su raza, color, nacionalidad, sexo, edad o discapacidad.

Aetna brinda servicios y asistencia gratuitos a las personas con discapacidades y a las que necesitan asistencia de idioma.

Si necesita un intérprete calificado, la información escrita en un formato alternativo, servicios de traducción u otro tipo de servicios, llame al número que figura en su tarjeta de identificación.

Si cree que no brindamos estos servicios de manera adecuada o que discriminamos por alguna de las características mencionadas más arriba, puede comunicarse con el Civil Rights Coordinator y presentarle una reclamación:

Civil Rights Coordinator,
P.O. Box 14462, Lexington, KY 40512 (clientes de CA HMO: P.O. Box 24030 Fresno, CA 93779),
1-800-648-7817, TTY: 711
Fax: 859-425-3379 (clientes de CA HMO: 860-262-7705), CRCoordinator@aetna.com.

También puede presentar una queja en el portal de quejas en Internet de la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por escrito a U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509 F, HHH Building, Washington, DC 20201. Además, puede llamar al 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Aetna es el nombre comercial que se utiliza en los productos y servicios proporcionados por una o más de las compañías subsidiarias del grupo Aetna, entre las que se incluyen Aetna Life Insurance Company, los planes de Coventry Health Care y sus compañías afiliadas (Aetna).

English	To access language services at no cost to you, call the number on your ID card.
Albanian	Për shërbime përkthimi falas për ju, telefononi në numrin që gjendet në kartën tuaj të identitetit.
Amharic	የቃንቃ አገልግሎትና የለከፍና ለማግኘት፡ በመተመቁያምኑ ላይ የለውን ቅጥር ይደውሉ፡፡
Arabic	للحصول على الخدمات اللغوية دون أي تكالفة، الرجاء الاتصال على الرقم الموجود على بطاقة اشتراكك.
Armenian	Ձեր նախընտրած լեզվով ավկադար խորհրդատվություն ստանալու համար զանգահարեք ձեր բժշկական ապահովագրության քարտի վրա նշված հերախոսահամարով
Bantu-Kirundi	Kugira uronke serivisi z'indimi ata kiguzi, hamagara inomero iri ku karangamuntu kawe
Bengali	আপনাকে বিনামূল্যে ভাষা পরিষেবা পেতে হলে আপনার পরি যাপত্রে দেওয়া নম্বরে টেলিফোন করুন।
Burmese	သင့်အနေဖြင့် အခကြေးငွေ မပေးရပဲ ဘာသာစကားဝန်ဆောင်မှုများ ရရှိနိုင်ရန်၊ သင့် ID ကတ်ပေါ်တွင်ရှိသော ဖုန်းနံပါတ်အား ခေါ်ဆိုပါ။
Catalan	Per accedir a serveis lingüístics sense cap cost per a vostè, telefoni al número indicat a la seva targeta d'identificació.
Cebuano	Aron maakses ang mga serbisyo sa lengguwahe nga wala kay bayran, tawagi ang numero nga anaa sa imong kard sa ID.
Chamorro	Para un hago' i setbision lengguâhi ni dibâtde para hågu, ågang i numiru gi iyo-mu kard aidentifikasion.
Cherokee	GYᎠJ KᎤH᠁NᎠP TᎾᎢTᎤPJ L AΓᎠJ JCEGWJL ᎤY, OՒMԵWԹ’ ԹԸU J4ᎠJ HՏA.09R 02T ID IհԻՋJ CՆՐT.
Chinese Traditional	如欲使用免費語言服務，請撥打您健康保險卡上所列的電話號碼
Choctaw	Anumpa tosholi i toksvli ya peh pilla ho ish i payahinla kvt chi holiso kallo iskitini holhtena takanli ma i payah
Chuukese	Ren omw kopwe angei aninisin eman chon awewei (ese kamé), kopwe kééri ewe nampa mei mak won noum ena katen ID
Cushitic-Oromo	Tajaajiiloota afaanii gatii bilisaa ati argaachuuf,lakkoofsa fuula waraaqaa eenyummaa (ID) kee irraa jiruun bilbili.
Dutch	Voor gratis taaldiensten, bel het nummer op uw ziekteverzekeringskaart.
French	Pour accéder gratuitement aux services linguistiques, veuillez composer le numéro indiqué sur votre carte d'assurance santé.
French Creole (Haitian)	Pou ou jwenn sèvis gratis nan lang ou, rele nimewo telefòn ki sou kat idantifikasyon asirans sante ou.
German	Um auf den für Sie kostenlosen Sprachservice auf Deutsch zuzugreifen, rufen Sie die Nummer auf Ihrer ID-Karte an.
Greek	Για πρόσβαση στις υπηρεσίες γλώσσας χωρίς χρέωση, καλέστε τον αριθμό στην κάρτα ασφάλισής σας.
Gujarati	તમાર કોઈ પણ જાતના ખચ વિના ભાષા સેવાઓ મેળવવા માટ, તમારા આઇડી કાડ પર રહ્યા નંબર પર કોલ કરવો.
Hawaiian	No ka wala'au 'ana me ka lawelawe 'ōlelo e kahea aku i ka helu kelepona ma kāu kāleka ID. Kāki 'ole 'ia kēia kōkua nei.
Hindi	बिना किसी कीमत के भाषा सेवाओं का उपयोग करने के लिए, अपने आईडी कार्ड पर दिए नंबर पर कॉल करें।

Hmong	Yuav kom tau kev pab txhais lus tsis muaj nqi them rau koj, hu tus naj npawb ntawm koj daim npav ID.
Igbo	Inweta enyemaka asusụ na akwughi ugwo obụla, kpọọ nombà nō na kaadi njirimara gi!
Ilocano	Tapno maakses dagiti serbisio ti pagsasao nga awanan ti bayadna, awagan ti numero nga adda ayan ti ID kardmo.
Indonesian	Untuk mengakses layanan bahasa tanpa dikenakan biaya, silakan hubungi nomor telepon di kartu asuransi Anda.
Italian	Per accedere ai servizi linguistici senza alcun costo per lei, chiami il numero sulla tessera identificativa.
Japanese	無料の言語サービスは、IDカードにある番号にお電話ください。
Karen	လူတဲ့ကမ္မာဂျိုတာမေစွာအတာ ဗီးတာ မှတေဇ် လူငွောအိုဒီအဗျာလငွောနကဘရဟူအိုအာကိုးဘာလိတဲ့စိန္းကံ၊ လငွောအိုလငွောနိုးကံ ၁ (၅၅၅) အထို့ဗာတော့၍၏၍
Korean	무료 다국어 서비스를 이용하려면 보험 ID 카드에 수록된 번호로 전화해 주십시오.
Kru-Bassa	I nyuu kosna mahola ni language services ngui nsaa wogui wo, sebel i nsinga i ye ntilga i kat yong matibla بۇ دەسپىرەگەيشتن بە خزمەتگۈزارى زمان بېرى تىچوون بۇ تۇ، پەيپەندى بىكە بە زىمارە سەھ ئاي دى (ID) كارلى خۆت.
Kurdish	(ID)
Lao	ຝຶ່ອຕົວໜີ່ເຖິງບໍລິການພາສາທີ່ບໍລະສົມ, ໃຫ້ໃຫຍ່ເປີ່ຫຍຸ້ໃນບັດປະຈຳລົ້ອຂອງທ່ານ.
Marathi	आपल्याला कोणत्याही शुल्काशिवाय भाषा सेवांपर्यंत पोहोचण्यासाठी, आपल्या ID कार्डावरील क्रमांकावर फोन करा.
Marshallese	Nan bök jipañ kōn kajin ilo an ejjejok wōnean ñan kwe, kwōn kallok nōmba eo ilo kaat in ID eo am.
Micronesian-Ponapean	Pwehn alehdi sawas en lokaia kan ni sohte pweipwei, koahlih nempe nan amhw doaropwe en ID.
Mon-Khmer, Cambodian	ខ្លួនឯកសារប្រព័ន្ធដែលមានចំណាំថ្មី និងចំណាំថ្មី ដែលមានចំណាំថ្មី និងចំណាំថ្មី
Navajo	T'áá ni nizaad k'ehjí bee niká a'dooowł doo bágħ ilinígóó naaltsoos bee atah nilíjgo nanitinígíí bee néého'dólzinígíí béésh bee hane'i biká'igúú áaji' hólne'.
Nepali	भाषासम्बन्धी सेवाहरूमाथि निःशुल्क पहुँच राख्न आफ्नो कार्डमा रहेको नम्बरमा कल गर्नुहोस्।
Nilotic-Dinka	Të kcoor yin ran de wëer de thokic ke cín wëu kör keek tënqey yin. Ke yin col ran ye koc kuony në namba de abac tö në ID kard dujn de tüf de nyin de panakim köu.
Norwegian	For tilgang til kostnadsfri språktjenester, ring nummeret på ID-kortet ditt.
Pennsylvanian-Dutch	Um Schprooch Services zu griege mitaus Koscht, ruff die Nummer uff dei ID Kaart.
Persian Farsi	برای دسترسی به خدمات زبان به طور رایگان، با شماره قید شده روی کارت شناسایی خود تماس بگیرید.
Polish	Aby uzyskać dostęp do bezpłatnych usług językowych, należy zadzwonić pod numer podany na karcie identyfikacyjnej.
Portuguese	Para aceder aos serviços linguísticos gratuitamente, ligue para o número indicado no seu cartão de identificação.
Punjabi	ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਕੀਮਤ ਵਾਲੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਮੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਵਰਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਆਪਣੇ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ 'ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਨੰਬਰ 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

Romanian	Pentru a accesa gratuit serviciile de limbă, apelați numărul de pe cardul de membru.
Russian	Для того чтобы бесплатно получить помощь переводчика, позвоните по телефону, приведенному на вашей идентификационной карте.
Samoan	Mō le mauaina o 'au'aunaga tau gagana e aunoa ma se totogi, vala'au le numera i luga o lau pepa ID.
Serbo-Croatian	Za besplatne prevodilačke usluge pozovite broj naveden na Vašoj identifikacionoj kartici.
Spanish	Para acceder a los servicios lingüísticos sin costo alguno, llame al número que figura en su tarjeta de identificación.
Sudanic Fulfulde	Heeba a naasta nder ekkitol jaangirde woldeji walla yobugo, ewnu lamba je don windi ha do derowol maada.
Swahili	Kupata huduma za lugha bila malipo kwako, piga nambari iliyo kwenye kadi yako ya kitambulisho.
Syriac-Assyrian	بِلَى مُنْبِهِ مَكَانٍ بِلَى يَلْجَاهِيَّةِ كَلِمَاتٍ مُتَحَدِّثَةِ حِقْنَةٍ بِلَى مُنْبِهِ مَكَانٍ بِلَى يَلْجَاهِيَّةِ كَلِمَاتٍ مُتَحَدِّثَةِ حِقْنَةٍ.
Swahili	Kupata huduma za lugha bila malipo kwako, piga nambari iliyo kwenye kadi yako ya kitambulisho.
Tagalog	Upang ma-access ang mga serbisyo sa wika nang walang bayad, tawagan ang numero sa iyong ID card.
Telugu	భాష సేవలను మీకు ఖర్చు లేకుండా అందుకునేందుకు, మీ ఐ కార్డ్ పై ఉన్న నంబరుకు కాల్ చేయండి.
Thai	หากท่านต้องการเข้าถึงการบริการทางด้านภาษาโดยไม่มีค่าใช้จ่าย โปรดโทรหมายเลขอุปนับต่อประจำตัวของท่าน
Tongan	Kapau 'oku ke fiema'u ta'etōtōngi 'a e ngaahi sēvesi kotoa pē he ngaahi lea kotoa, telefoni ki he fika 'oku hā atu 'i ho'o ID kaati.
Turkish	Dil hizmetlerine ücretsiz olarak erişmek için kimlik kartınızdaki numarayı arayın.
Ukrainian	Щоб безкоштовні отримати мовні послуги, задзвоніть за номером, вказаним на вашій ідентифікайній картці.
Urdu	لسانی خدمات تک مُفت رسائی کے لیے، اپنے بیمہ کے ID کارڈ پر درج نمبر پر کال کریں۔
Vietnamese	Để sử dụng các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí, vui lòng gọi số điện thoại ghi trên thẻ ID của quý vị.
Yiddish	צּוֹ בְּאַקּוּמָעַן שְׁפָרָאַךְ סְעַרְוּוִיסָעַס פֿרַיי פֿוּן אַפְּצָאַל, רְוֶפְּטְּ דְּעֻם נּוּמָעַר אַוְיָף אַיְיָעַר ID קָאַרטָּל.
Yoruba	Láti ráyèsí àwọn işé èdè fún ọ lófèé, pe nómbà tó wà lórí káàdì idánímò rẹ.